



AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE
LA CHAINE ALIMENTAIRE

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

Administration des Laboratoires

Bestuur Laboratoria

Note aux laboratoires agréés

Nota aan de erkende laboratoria

NOTE DE SERVICE / DIENSTNOTA

Date / Datum : 08-06-2010
n° / nr. RV/LABO/ 483386

Objet :

**Certificat de sécurité pour l'exportation vers la
Fédération de Russie**

Onderwerp:

**Veiligheidscertificaat voor export naar de
Russische Federatie**

Annexes : 3

Bijlagen : 3

Cette note remplace la note de service
RV/LABO/229761 (d.d. 26-06-2008) et ses
annexes.

Deze nota vervangt dienstnota RV/LABO/229761
(d.d. 26-06-2008) en zijn bijlagen.

Le Mémorandum

Afin de garantir et de rationaliser les exportations
vers la Fédération russe de produits végétaux
destinés à la consommation humaine, les
autorités russes et européennes ont élaboré un
"Memorandum on the safety of plant products for
human consumption exported from the European
Community to the Russian Federation concerning
pesticide residues, nitrates and nitrites" (voir
Annexe 1).

Het Memorandum

Om de export van plantaardige producten
bestemd voor humane consumptie naar de
Russische Federatie te vrijwaren en te
stroomlijnen zijn de Russische en Europese
overheden tot een "Memorandum on the safety of
plant products for human consumption exported
from the European Community to the Russian
Federation concerning pesticide residues, nitrates
and nitrites" gekomen (zie Bijlage 1).

Ce mémorandum stipule que les autorités russes
peuvent exiger à partir du 1^{er} juillet 2008 qu'un
envoi à exporter vers la Fédération russe soit
accompagné d'un rapport d'analyse et d'un
certificat de sécurité relatif aux résidus de
pesticides, nitrates et nitrites. Les documents
susmentionnés ne sont indispensables que si les
autorités russes en ont fait la demande explicite
auprès les autorités compétentes européennes
(i.e. l'AFSCA en ce qui concerne l'export de la

Dit memorandum vermeldt dat de Russische
autoriteiten vanaf 1 juli 2008 kunnen eisen dat een
naar de Russische Federatie te exporteren
zending vergezeld is van een beproeverslag
en een veiligheidscertificaat met betrekking tot
residu's van pesticiden, nitraten en nitrieten.
Bovengenoemde documenten zijn slechts
noodzakelijk als de Russische autoriteiten hiervoor
een schriftelijk vraag hebben ingediend bij de
Europese bevoegde overheden (i.e. het FAVV

Contact : Rudi VERMEYLEN — Tél./Tel 02/211 87 32 — e-mail rudi.vermeylen@favv.be

Belgique).

Le cas échéant, il faut que le rapport d'essai soit délivré par un laboratoire agréé à cet effet par l'Etat membre d'où les produits concernés sont exportés. En plus, le laboratoire doit être accepté par la Fédération russe.

Outre le rapport d'essai, les laboratoires doivent aussi compléter et valider formellement le certificat de sécurité rédigé par l'exportateur (voir Annexe 2).

Les Laboratoires

Afin d'être pris en considération par l'AFSCA, les laboratoires agréés doivent respecter dans le cadre des activités d'analyse et de certification concernées, les lignes directrices sous-mentionnées :

- (1) Les analyses doivent être effectuées avec des méthodes accréditées et adéquates (ç.à.d les méthodes doivent rechercher toutes les molécules pertinentes avec une sensibilité suffisante).
- (2) Les LMR d'application dans le cadre du Mémoire doivent être déterminées selon le principe décrit dans le point 4 du Mémoire (voir Annexe 1). Au bénéfice du secteur, une liste des LMR d'application a été établie pour toute une gamme de paramètres/matrices (voir le site web de [Freshfel Europe](#)). Les laboratoires sont tenus d'utiliser les valeurs de LMR qui sont reprises dans le tableau. Pour les combinaisons paramètres/matrices non-reprises dans l'annexe, les laboratoires doivent eux-mêmes deviner les LMR par l'application stricte du système de cascade du Mémoire.
- (3) Pour chaque substance retrouvée, il ne faut pas indiquer, dans le rapport d'essai, uniquement la concentration retrouvée, mais également les LMR d'application selon le Mémoire (voir point 2 ci-dessus).

voor wat betreft export vanuit België).

In voorkomend geval dient het beproevingsverslag afgeleverd te worden door een laboratorium dat hiervoor erkend is door de Europese lidstaat van waaruit geëxporteerd wordt. Bovendien dient het laboratorium ook aanvaard te zijn door de Russische Federatie.

Naast het beproevingsverslag dienen de laboratoria ook het veiligheidscertificaat dat opgesteld wordt door de exporteur (zie Bijlage 2) verder aan te vullen en formeel goed te keuren.

De Laboratoria

Om door het FAVV in aanmerking te worden genomen, dienen de erkende laboratoria bij de bedoelde analyse- en certificatieactiviteit de volgende bepalingen te respecteren :

- (1) Bij de analyses zal steeds gebruikt gemaakt worden van geaccrediteerde methoden die geschikt zijn voor het beoogde doel (i.e. de methoden dienen alle relevante moleculen met voldoende gevoeligheid op te sporen).
- (2) De in het kader van het Memorandum van kracht zijnde MRL's dienen bepaald te worden volgens het principe beschreven in Punt 4 van het Memorandum in Bijlage 1. Ten behoeve van de sector werd voor een brede waaier van parameter/matrix combinaties, de van toepassing zijnde MRL-waarden opgesteld (zie de web site van [Freshfel Europe](#)). De laboratoria zijn eraan gehouden de MRL-waarden die in deze lijst vermeld staan te hanteren. Voor de parameter/matrix combinaties die niet in bijlage voorzien zijn, dienen de laboratoria zelf de MRL af te leiden door het cascadesysteem beschreven in het Memorandum strikt toe te passen .
- (3) Voor substanties die worden teruggevonden, zullen naast de kwantitatieve gehalten eveneens de volgens het Memorandum van toepassing zijnde MRL's (zie punt 2 hierboven) op het beproevingsverslag vermeld worden.

(4) Les Certificats de sécurité ne peuvent être établis que si les analyses effectuées montrent que la réglementation Européenne (p.ex. les Règlements 386/2005/CE et 1881/2006/CE) et les LMR d'application dans le cadre du Mémoire sont respectées. De plus, si les marchandises ne répondent pas aux LMR établies dans la réglementation Européenne, la notification obligatoire doit être respectée.

(5) Le laboratoire identifie le Certificat de sécurité et le rapport d'essai à joindre de telle manière que le lien entre ces deux documents est clair et explicite.

L'Annexe 3 reprend les coordonnées des laboratoires agréés qui ont confirmés par écrit ces engagements, et qui ont été acceptés par l'AFSCA et les autorités russes pour effectuer les activités d'analyse et de certification relatives aux exportations de la Belgique vers la Fédération russe de produits végétaux destinés à la consommation humaine.

Le Directeur général

(4) Veiligheidscertificaten mogen alleen uitgeschreven worden als de uitgevoerde analyses aantonen dat zowel aan de Europese regelgeving (e.g. Verordeningen 396/2005/EG en 1881/2006/EG) als aan de in het kader van het Memorandum van toepassing zijnde MRL is voldaan. Indien de goederen niet voldoen aan de MRL's die door de Europese regelgeving zijn vastgelegd, dan moet bovendien de meldingsplicht gerespecteerd worden.

(5) Het laboratorium identificeert het Veiligheidscertificaat en het aan te hechten beproevingsverslag op dusdanige wijze dat het verband tussen beide documenten duidelijk en ondubbelzinnig is.

Bijlage 3 herneemt de coördinaten van de erkende laboratoria die deze engagementen schriftelijk hebben bevestigd en door het FAVV en de Russische autoriteiten aanvaard werden voor het verrichten van analyse- en certificatieactiviteiten met betrekking tot het exporteren van plantaardige producten bestemd voor humane consumptie vanuit België naar de Russische Federatie

Directeur-generaal

ir. Geert De Poorter
(sé / get)

Contact : Rudi VERMEYLEN — Tél./Tel 02/211 87 32 — e-mail rudi.vermeylen@favv.be

MEMORANDUM**on the safety of plant products for human consumption
exported from the European Community (EC) to the Russian Federation
concerning pesticide residues, nitrates and nitrites**

In order to assure the safety of plant products for human consumption (hereinafter referred to as plant products) exported from the EC to the Russian Federation with respect to criteria on pesticide residues, nitrates and nitrites as laid down in the Russian legislation, the following rules are applied:

1. The Directorate General for Health and Consumer protection of the European Commission (hereinafter referred to as the Community side) informs the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Russian side) of the results of monitoring of pesticide residues, nitrates and nitrites in plant products in the EC Member States.
2. The Russian side informs the Community side of the results of monitoring of the safety of plant products of EC origin as regards pesticide residues, nitrates and nitrites entering the Russian Federation and makes information available on testing methods and samples available for counter expertise on request.
3. Both sides inform each other of their respective legislation concerning pesticide residues, nitrates and nitrites in plant products and any amendments thereof as soon as possible after adoption. This information is made available to exporters of plant products, including the Russian requirement that for plant products exported to the Russian Federation information should be made available on pesticides used during the production and storage and data of the last treatment.
4. The Russian side confirms that if there is no Maximum Residue Level (MRL) for pesticide residues, nitrates and nitrites specified for a certain type of product in the Russian legislation, the MRL for the most similar product included in the same commodity group (as defined in the Codex Alimentarius) applies, and that if there is no MRL for the commodity group, the MRL of the Codex Alimentarius applies. If there is no MRL of the Codex Alimentarius, the MRL of the country of origin applies.
5. The Russian side may carry out visits in the territory of EC Member States to study on the spot the controls of pesticide residues, nitrates and nitrites in plant products. These visits are subject to prior notification by the Russian side and agreement of the EC Member State receiving the visit and may be carried out primarily in the EC Member States which repeatedly exported plant products not conforming to the safety criteria on pesticide residues, nitrates and nitrites as laid down in the Russian legislation and in paragraph 4. The Community side and the relevant EC Member State will assist in organizing the said visits.
6. In the case the Russian side discovers repeated occasions where consignments of a plant product of EC origin of a certain type and of certain origin do not meet the safety criteria laid down in Russian legislation and in paragraph 4 for pesticide residues, nitrates and nitrites, the Russian side may take appropriate measures, including a requirement that each shipment of the relevant plant products exported to the Russian

Federation from the relevant EC Member State should be accompanied by a safety certificate and a test report concerning the relevant safety criteria on pesticide residues, nitrates and nitrites for the relevant plant products as laid down in the Russian legislation.

The safety certificate will be issued by approved government or private laboratories which may be audited by the Russian side. The list of approved laboratories will be agreed by both sides. The format of such certificate will be agreed by both sides before 15 April 2008.

In the case where the approval of the said activities of the laboratory is no longer valid, where the Russian side finds significant defects in procedures or the Russian side discovers facts indicating that the safety certificate does not accurately reflect the actual condition of the products, the Russian side may no longer accept safety certificates issued by the concerned laboratory. The Russian side informs the Community side as soon as possible in this regard.

7. Upon the request of the Community side, both sides, together with the representatives of the relevant EC Member State, will evaluate the situation in relation to the effectiveness of the measures taken in accordance with paragraph 6 in order to define the steps necessary for the possibility for lifting the measures as soon as possible.
8. The Russian side will lift the measures taken in accordance with paragraph 6 when the steps defined in accordance of paragraph 7 have been completed and there are no further non-compliances.
9. Both sides consider necessary to hold consultations on issues within the scope of this Memorandum and within the competences of both sides.
10. The preparatory period required for the organisation of the said measures should be completed before 1 July, 2008.

Brussels, 26 March 2008

S.A. Dankvert



Head of the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance of the Russian Federation



P. Testori Coggi

Deputy Director General, Directorate General for Health and Consumer Protection of the European Commission

Final 18.4.2008

No

**SAFETY CERTIFICATE FOR PLANT PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION
EXPORTED TO THE RUSSIAN FEDERATION IN ACCORDANCE WITH RUSSIAN
LEGISLATIVE NORMS**

1. Member State of origin:

2. Description of the consignment:
(Distinguishing marks, number and description of packages, name of the product, botanical names of plants, quantity declared)

3. Name and address of the approved laboratory(ies):

4. Name and address of the exporter:

5. Name and address of the consignee:

6. Attached test report(s) (No and date):

7. Attestation

Appropriate samples have been taken from the above consignment and submitted to the approved laboratory(ies) to be tested for the presence of pesticide residues, nitrates and/or nitrites.

Date

Signature and stamp of the exporter

The above samples have been tested for the presence of pesticide residues, nitrates and/or nitrites as indicated in the attached test report(s). On the basis of the analytical results, it is attested that the levels of pesticide residues, nitrates and/or nitrites in the samples are not exceeding the levels referred to in points 3 and 4 of the *Memorandum of 26 March 2008 on the safety of plant products for human consumption exported from the European Community (EC) to the Russian Federation concerning pesticide residues, nitrates and nitrites* as regards the following substances:

Date

Signature and stamp of the laboratory

LABORATORY	COORDINATES
FYTOLAB	Technologiepark 2/3, B-09052 Zwijnaarde, Belgium
LOVAP	Klaus Michael Kuehnelaan 11, B-2440 Geel, Belgium
LUFA	Dr. Hell strasse 6, D-24107 Kiel, Germany